

Spring 4-28-2016

Cosas hechas por el hombre / Man Made Items

Haley Norris

University of Massachusetts, Amherst

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.umass.edu/mot>



Part of the [Fiction Commons](#), [Illustration Commons](#), [Photography Commons](#), and the [Poetry Commons](#)

Recommended Citation

Norris, Haley (2016) "Cosas hechas por el hombre / Man Made Items," *mOthertongue*: Vol. 21 , Article 12.

Available at: <https://scholarworks.umass.edu/mot/vol21/iss1/12>

This Multilingual Prose is brought to you for free and open access by ScholarWorks@UMass Amherst. It has been accepted for inclusion in mOthertongue by an authorized editor of ScholarWorks@UMass Amherst. For more information, please contact scholarworks@library.umass.edu.

Cosas hechas por el hombre
Haley Norris

El bonsái nunca pregunta por qué
Sembrado por la mano del jardinero,
crece ornamental ramificándose en direcciones intencionales.
Se poda por puro placer
Sin fruta
Sólo el fruto de la soberbia
La mascota del jardinero que nunca le pide nada.
Una tradición desde hace miles de años
Un espejismo de escala
Limitado por la maceta y la belleza misma

Pero tú
No eres una planta.
Podrás tener curvas elegantes como una magnolia
O zarcillos que cuelgan fluidamente como un río de vides

Podrás estar maduro o dulce
con olor delicada como la oliva otoñal o fresco como el cedro
Podrás ser persistente como hojas perennes
y gastado como corona laureada, que lleva tu nombre.

Pero aún así,
No eres una planta

Porque puedes preguntar por qué

Man Made Items

Haley Norris

The bonsai never asks why.
Groomed by the hand of the gardener,
it grows ornamental, branching out in intentional directions.
Pruned to be of pleasure
No fruit
Only fruit of pride
The Gardener's pet that never asks back.
A tradition for thousands of years.
An illusion of scale limited by the pot and beauty itself.

But you,
You are not a plant.
You may curve elegantly like a magnolia
Or have tendrils that hang flowingly like a river of vines

You may be ripe or sweet
scented delicately like an autumn olive or fresh like cedar
You may be persistent as evergreen
And worn as the wreath of laureates, named so after you.

But you are still
Not a plant

Because you can ask why